

Titre de l'action

## Allemand : entraînement à la compréhension de l'oral à travers des vidéos authentiques

Innovation

Référent de l'action

Kneipp Etienne, Mission Tice Nancy et Professeur d'allemand au lycée Nominé Sarreguemines

Ecole ou établissement

SEP Henri Nominé de Sarreguemines [et MTICE du rectorat de Nancy-Metz]

ZEP non

Téléphone : 03 87 09 95 31

Télécopie : 03 87 98 37 69

Mèl de l'établissement : [ce.0570099Y@ac-nancy-metz.fr](mailto:ce.0570099Y@ac-nancy-metz.fr)

Adresse du site de l'établissement : <http://www.ac-nancy-metz.fr/pres-etab/nomine/>

Kneipp Etienne, professeur, [etienne.kneipp@ac-nancy-metz.fr](mailto:etienne.kneipp@ac-nancy-metz.fr)

Calendrier prévue de l'innovation

Septembre 2011

fin juin 2013

Allemand et sections " euro " en lycée professionnel/ travail transfrontalier entre le Saarland (RFA) et l'académie de Nancy-Metz : Mme Isabelle Wolf, Inspectrice d'allemand, M. Pascal Faure, CdTice, M Arno Schwartz du Kultusministerium de Saarbrücken, des enseignants, MM Kneipp, Mission Tice et professeur d'allemand au Lycée Nominé de Sarreguemines et Jürgen Wagner, du LPM de Saarbrücken.

Le Kultusministerium de la Sarre et le Landesinstitut für Pädagogik und Medien de Saarbrücken ainsi que la Mission Tice de l'académie de Nancy-Metz et Mme Isabelle Wolf, IEN allemand-lettres ont élaboré un DVD. Il permet d'entraîner les élèves à la compréhension de l'oral à partir de séquences filmées par de jeunes Allemands qui ont présenté leur formation professionnelle ou ont mis en scène des situations de communication dans le cadre de l'exercice de leur futur métier.

Ces supports vidéos permettent aux jeunes d'apprendre d'une autre manière tout en s'appropriant l'accent du voisin :

- Ecouter des jeunes s'exprimer sur des thèmes proches de leurs préoccupations et de leur formation et expérience professionnelles peut être un facteur de motivation.
- Ces vidéos peuvent susciter, au-delà de l'envie d'apprendre la langue du voisin, l'envie d'accomplir un séjour ou une période de formation en entreprise en Sarre pour les lycéens français et en Lorraine pour les Sarrois.

Des fiches didactisées sont accessibles et apportent des pistes pour une démarche axée sur l'entraînement intégrant des stratégies d'apprentissage à mettre en œuvre afin que tous les élèves puissent accéder à la compréhension d'un message oral.

Un Environnement numérique Franco-Sarrois (une plateforme Moodle) a été ajouté pour une approche

différenciée et plus individuelle.

Les PLUS de la Plate forme franco allemande en ligne :

- Les documents du DVD ont été mis sur une plateforme franco-allemande pour permettre une meilleure approche par l'internet et une utilisation plus souple et plus optimisée de ces documents vidéos.
- Des exercices interactifs en ligne via cette plate-forme Moodle ont été réalisés par l'ensemble de l'équipe réalisatrice pour permettre une approche différenciée et engager les élèves à parfaire leurs connaissances.
- Cette plate forme permet donc une approche différenciée des séances de compréhension orale, à l'aide des fiches didactisées notamment, en différentes étapes :
  - en amont, l'élève peut travailler, avant la séance de compréhension orale, l'acquisition du vocabulaire nécessaire à la compréhension auditive, par le biais des activités liées au vocabulaire (fiches Arbeit und Beruf),
  - dans une phase d'approfondissement, il peut travailler la production orale en continu (en référence aux nouvelles modalités d'évaluation lors des épreuves de langue)

Le tout à son rythme et en toute autonomie (au CDI, à partir de son smartphone ou chez lui à la maison).

Associer les nouvelles technologies à l'enseignement des langues étrangères permet une approche innovante et motivante. Ces vidéos et ces exercices complémentaires interactifs accessibles sur le net contribueront à rendre l'entraînement de la compréhension de l'oral dans les deux pays plus efficace.

<b>Constat à l'origine de l'action</b>	<p>Peu de documents audios et vidéos authentiques exploitables par les professeurs intervenant en lycée professionnel et souhaitant donner une coloration professionnelle à leur enseignement. Celle-ci est prévue dans les programmes de langue et est nécessaire par ailleurs dans le cadre de l'enseignement des DNL.</p> <p>L'expérience d'une vidéo avec des locuteurs sarrois ayant déjà eu lieu l'année précédente l'idée a germé de profiter de la collaboration entre l'académie de Nancy-Metz et la Sarre pour enregistrer une vidéo axée sur des saynètes mettant en scène des situations professionnelles.</p>
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Un triple objectif est poursuivi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- améliorer la pratique de l'oral par l'entraînement de la compréhension orale et à la production orale (nouvelles modalités d'évaluation de la langue),</li> <li>- varier les supports d'apprentissage par le biais de l'usage de l'informatique,</li> <li>- inciter les enseignants à utiliser l'Espace Numérique de Travail (ENT) Place dans le cadre de leurs pratiques pédagogiques en mettant les vidéos, les fiches didactisées et des exercices interactifs en ligne sur cet espace.</li> </ul>
<b>Description et modalités de mise en œuvre</b>	<p>Constitution de deux équipes franco allemandes pour élaborer et mettre en œuvre le projet.</p> <p>Organisation de deux journées de réunion et de réflexion commune pour déterminer les différentes disciplines et déterminer du contenu des vidéos et de la répartition des tâches.</p> <p>Implication de 45 élèves et d'une équipe de prise de vue et d'enregistrement,</p> <p>Mise sur support DVD et ensuite sur un ENT pour la Sarre et la Lorraine.</p> <p>Mise en œuvre d'un document à faire signer par tous les 'acteurs' filmés. Cela permettra l'utilisation des vidéos sur l'internet.</p>
<b>Moyens spécifiques consacrés à l'action</b>	<p>Pour l'instant budget de la Mission Tice et du Kultusministerium de la Sarre.</p>
<b>Nombre d'élèves et niveau(x) concernés</b>	<p>Élèves de tous les lycées professionnels de l'académie.</p>
<b>Enseignants et disciplines de l'action</b>	<p>Trois inspecteurs, 7 enseignants de langue, 5 enseignants de disciplines (carrières sanitaires et sociales, secrétariat, commerce, électrotechnique et restauration + une quarantaine d'élèves).</p>
<b>Partenaires</b>	<p>Partenariat Franco Allemand, entre notre Académie et le Land de Sarre.</p>
<b>Contenu du partenariat</b>	<p>Coopération entre les deux instances scolaires – convention signée par le recteur de l'académie de Nancy-Metz et le Kultusministerium.</p>
<b>Parents</b>	<p>Donnent l'aval pour les prises de vue de leur enfant 'acteur'.</p>
<b>Freins</b>	<p>Durée dans le temps, Difficultés pour payer les acteurs et les déplacements des différents acteurs.</p>
<b>Leviers</b>	<p>Le résultat : un outil de travail utilisable par toute l'académie, ainsi que dans le Land de Sarre. Son succès dépasse le cadre académique et de loin.</p>

### **En quoi l'action vous paraît-elle innovante et/ou expérimentale ?**

L'action est innovante dans le cadre déjà du rapprochement entre notre académie et le Land de Sarre en RFA.

Ajoutons à cela ce travail transfrontalier et cette entraide ; chaque acteur y apportant ses compétences spécifiques.

## Effets constatés

<b>Effets constatés sur les acquis des élèves (performances, attitudes, pratiques)</b>	Le connecteur sur l'ENT Place a été installé le 5 juin 2012, les effets ne pourront être significatifs qu'en Juin 2013.
<b>Effets constatés sur les pratiques des enseignants</b>	Les enseignants auront à leur disposition des supports audio et vidéo adaptés tant au niveau des élèves qu'au programme de langues qui prévoit une coloration professionnelle à l'enseignement des langues. Ces supports seront une aide précieuse pour l'entraînement aux nouvelles modalités d'épreuves. Par ailleurs, les sections européennes de l'académie y verront un intérêt tout particulier, car ce type de ressources était inexistant pour les LP.
<b>Effets constatés sur le leadership et les relations professionnelles</b>	Un effet très positif sur les relations entre les différentes personnes : un véritable travail d'équipe a été possible et continue dans ce sens.
<b>Effets constatés sur l'école / l'établissement</b>	
<b>Effets constatés plus généralement sur l'environnement</b>	

## Quel est le protocole d'évaluation (interne ou externe) ?

*Outils d'évaluation, utilisation des nouvelles technologies, indicateurs.*

Utilisation des Tice en permanence ; les indicateurs de la plate forme pourront le montrer.

## Une réussite à communiquer à l'extérieur ce serait :

Il faut oser et cela réussit alors...

**Surlignez vos réponses**

<b>Mise en œuvre de l'action</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- par une équipe élargie : interdisciplinaire et/ou inter catégorielle</li> <li>- un ou plusieurs partenaires ? Académie de Nancy Metz et Saarland(<i>précisez</i>)</li> <li>-</li> </ul>
<b>Pilotage de l'action</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quels autres acteurs ont été sollicités ? (corps d'inspection etc.), (<i>précisez</i>) : inspecteurs, chefs d'établissements, professeurs, élèves, responsables Tice dans les deux pays</li> </ul>
<b>Typologie de l'évaluation de l'action</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sur les élèves (satisfaction, acquisition, compétence...)</li> <li>- sur l'enseignement des disciplines</li> <li>- sur les pratiques professionnelles de l'équipe éducative (interdisciplinarité, gestes professionnels etc.)</li> <li>- sur la coopération avec les partenaires du système éducatif (parents etc.)</li> <li>- sur les échanges ou le jumelage avec des établissements étrangers d'enseignement scolaire</li> <li>- sur l'organisation de l'établissement, l'impact sur son image</li> <li>-</li> </ul>
<b>Typologie des modalités d'évaluation de l'action</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- une évaluation purement externe</li> </ul>
<b>Typologie de l'accompagnement. Qui est accompagné ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- l'équipe</li> </ul>
<b>Typologie de l'accompagnement. Qui accompagne ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- un formateur</li> <li>- un inspecteur</li> <li>-</li> </ul>
<b>Typologie de l'accompagnement. Quel type d'accompagnement ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aide technique (aide à la rédaction de bilan, formation à l'utilisation d'un outil etc.)</li> <li>- élaboration de ressources</li> </ul>
<b>Liens avec la recherche. Sur quelle thématique ?</b>	

**Thématique : n°**

<b>SOCLE COMMUN ET PERSONNALISATION DES PARCOURS</b>	
<b>LYCEE</b>	
Promotion des langues ( <i>dont aide individualisée en langues</i> )	2.2
Voie professionnelle ( <i>options, module DP6, alternance,..</i> )	2.3
Aide individualisée ( <i>accompagnement personnalisé</i> )	2.10
<b>VIE SCOLAIRE, ETABLISSEMENTS ET PARTENARIATS EDUCATIFS</b>	
Climat dans l'établissement ( <i>absentéisme, tenue de classe, prévention des violences et discriminations, bien-être des élèves, égalité filles-garçons</i> )	3.6
Participation lycéenne	3.8
<b>PROGRAMMES, FORMATION ET DEVELOPPEMENT NUMERIQUE</b>	
Ressources pédagogiques et numériques ( <i>actions de développement et de promotions des usages dans l</i> )	4.1
Développement du numérique	4.2

<b>ACTIONS TRANSVERSALES</b>	
Relations européennes et internationales	4.4

**Mots-clés :**

STRUCTURES	MODALITES DISPOSITIFS	THEMES	CHAMPS DISCIPLINAIRES
Lycée professionnel Lycée technologique SEGPA	Dispositifs relais Diversification pédagogique Individualisation	Culture scientifique	Enseignement professionnel Enseignement technologique Langues vivantes